

# Garantie-Pass

(bitte zusammen mit dem Kaufbeleg unbedingt aufbewahren und abheften)

Verehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie dieses Produkt erworben haben. Damit Sie lange Zeit Freude mit diesem Artikel haben, bitten wir Sie, die nachstehenden Hinweise und Tipps zu beachten.

**Kontrolle des Produktes:**

Prüfen Sie Ihre Duschbrause vor dem Einbau auf evtl. eingetretene Transport- oder sonstige Beschädigungen. Nach erfolgtem Einbau eines Produktes kann keine Garantie für Schäden übernommen werden.

**Montage:**

Bevor Sie mit der Montage beginnen, reinigen Sie Zuleitung und Wandanschlussgewinde sorgfältig (Dichtungsreste entfernen und ca. 3 Min. spülen), da sonst Schmutzpartikel die Funktion der Duschbrause beeinträchtigen. Um eine einwandfreie Funktion des Produktes zu garantieren ist es unbedingt erforderlich, die Montage entsprechend der nachfolgenden Anleitung durchzuführen. Sollten Sie trotz sorgfältiger Montage entsprechend der Anleitung Grund zur Beanstandung haben oder einen technischen Rat benötigen, so steht Ihnen unsere Hotline zur Verfügung.

**Ersatzteile:**

Die beim Transport oder Einbau beschädigten Produktteile oder Verschleißteile können über unsere Dusch-Service-Stelle bestellt werden. Wichtig ist hierbei, dass Sie den Auftrag mittels unserer beigefügten Ersatzteilliste und diesem Garantie-Pass schriftlich bestellen. Die bestellten Teile werden Ihnen direkt zugesandt und die Verschleißteile per Nachnahme berechnet. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie Ihr Einverständnis.

**Reinigung/Pflege:**

Die Lebensdauer der Brausen kann durch regelmäßiges Entkalken deutlich verlängert werden. Hierzu die Komponenten ausbauen und einen Tag in Essigwasser legen. Mit weicher Bürste unter fließendem Wasser den Kalk abspülen.

**Ihr Ansprechpartner:**

Anschrift: Duschservice · Zum Hohlen Morgen 22 · 59939 Olsberg · Germany

Telefax: 029 62/ 972 42 60

E-mail: ersatzteile@duschservice.de

Für Ihr Vertrauen bedanken wir uns sehr herzlich und hoffen, Sie sind mit unserem Produkt zufrieden. Sollten Sie Verbesserungsvorschläge oder Anregungen haben, bitte schreiben Sie uns.

Ihr DuschMaster-Team

Made in Germany

# Warranty Pass

(please retain and file together with the purchase receipt)

Dear customer,

thank you for purchasing this product. We would like to ask you to observe the following notes and tips so that you can enjoy this product for a long time.

**Checking the product:**

Check your Shower-Set prior to installation for transport damage or other damage that may have occurred. Following the installation of a product no warranty for damage can be accepted.

**Assembly:**

Before assembling, carefully clean feed pipe and threaded wall connection (remove remains of joint packing and rinse for about 3 min.), otherwise dirt particles might affect the function of the Shower-Set. In order to guarantee that the product functions correctly, it is essential to assemble it in accordance with the following instructions. If, in spite of the greatest care in assembly in accordance with the instructions, you should have reason for complaint or need technical advice, our hotline is available. Care should be taken that no hoses are kinked or crushed.

**Spare parts:**

The product components or wearing parts damaged during transport or installation can be ordered via our Shower Service department. For this it is important that you place the order in writing using our attached spare parts list and this warranty pass. The parts ordered are sent directly to you and the wearing parts are charged as cash on delivery. You acknowledge your consent with your signature.

**Cleaning/care:**

The life of the showerheads can be significantly prolonged by regular descaling. To do this, remove the components and leave them to soak for one day in water containing vinegar. Clean off the scale with a soft brush under running water.

**Your Contact:**

Hotline 029 33/ 68 97

We cordially thank you for your trust and hope that you are satisfied with our product. If you have improvement suggestions or other suggestions, please write to us.

Your DuschMaster Team

Made in Germany

Ensemble de douche

D 9620 / D 9621

# Passeport garantie

(à conserver et à accrocher impérativement avec le justificatif d'achat)

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Afin que vous puissiez vous réjouir de l'achat de cet article, nous vous demandons de tenir compte des instructions données ci-dessous:

**Contrôle du produit:**

Avant le montage, vérifiez si votre DuschMaster n'a pas subi d'éventuels dommages lors du transport ou d'autres dommages. Après le montage du produit, on ne peut pas assumer de garantie pour d'autres dommages.

**Montage:**

Avant de commencer le montage, nettoyez soigneusement la conduite d'alimentation et le filet de raccordement mural (enlever les restes de joints et rincer pendant environ 3 minutes), sans quoi des particules de saletés risquent d'affecter le fonctionnement du ensemble de douche. Afin de garantir un fonctionnement parfait du produit, il est impératif de réaliser le montage conformément au mode d'emploi suivant. Si, malgré un montage soigneux conforme au mode d'emploi, vous avez un motif de réclamation ou avez besoin d'un conseil technique, notre assistance téléphonique se tient à votre disposition. Veiller à ce qu'aucun tuyau ne soit plié ou écrasé.

**Pièces détachées:**

Les parties de produit endommagées lors du montage ou du montage ou les pièces d'usure peuvent être commandées par l'intermédiaire de notre S.A.V. douches. Il est important dans le cas présent que vous passiez la commande par écrit au moyen de notre liste ci-jointe de pièces détachées et de ce passeport de garantie. Les pièces commandées vous seront envoyées directement et les pièces d'usure facturées contre remboursement. Vous confirmerez votre accord avec votre signature.

**Nettoyage/entretien:**

La durée de vie des douches peut être nettement prolongée grâce à un détartrage régulier. Pour cela, démonter les composants et les laisser reposer pendant un jour dans de l'eau additionnée de vinaigre. Faire partir le calcaire à l'aide d'une brosse souple sous l'eau courante.

**VOGA SARL**

Ste.voga@wanadoo.fr

Tel.: 08 92 68 16 70 (0,34 € par minute)

8.00 - 18.00 h lundi - vendredi

Nous vous remercions sincèrement de votre confiance et espérons que vous êtes satisfait de notre produit. Si vous avez des propositions d'amélioration ou des suggestions à faire, vous voudrez bien nous écrire.

Votre équipe spécialisée dans la DuschMaster

**Made in Germany**

Shower-Set

D 9620 / D 9621

# Garantiepas

(Samen met de aankoopfactuur in elk geval bewaren)

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u dit product hebt gekocht. Opdat u lang plezier aan dit artikel zult hebben, verzoeken wij u de volgende richtlijnen en tips na te leven.

**Controle van het product:**

Controleer uw Shower-Set voor de montage op eventuele transport- of andere schade. Na de montage van een product kan geen garantie voor beschadiging worden verleend.

**Montage:**

Maak voordat u met de montage begint de toevoerleiding en de schroefdraadaansluiting zorgvuldig schoon (verwijder de afdichtingrestanten en spoel alles ca. 3 min. met stromend water door), omdat anders vuildeeltjes de goede werking van de Shower-Set kunnen beïnvloeden.

Om een correcte werking van het product te garanderen, is het beslist noodzakelijk dat de montage volgens de onderstaande handleiding geschiedt. Wanneer u ondanks zorgvuldige montage conform de handleiding niet tevreden bent of technisch advies wenst, neem dan contact op met onze hotline. Let erop dat de slangen nergens geknikt zijn en vrije doorstroming hebben.

**Reserveonderdelen:**

De bij het transport of de montage beschadigde onderdelen of slijtage-onderdelen kunnen via onze douche-service worden besteld. Belangrijk hierbij is dat u de onderdelen door middel van onze bijgevoegde onderdelenlijst en deze garantiepas schriftelijk bestelt. De bestelde onderdelen worden u direct toegestuurd en de slijtage-onderdelen onder rembours berekend. Met uw handtekening verklaart u zich akkoord.

**Schoonmaken/onderhoud:**

De levensduur van de douches kan door regelmatig ontkalken duidelijk verlengd worden. Haal daarvoor de componenten eraf en leg ze een dag in azijnwater. Spoel dan de kalk er onder stromend water met een zachte borstel af.

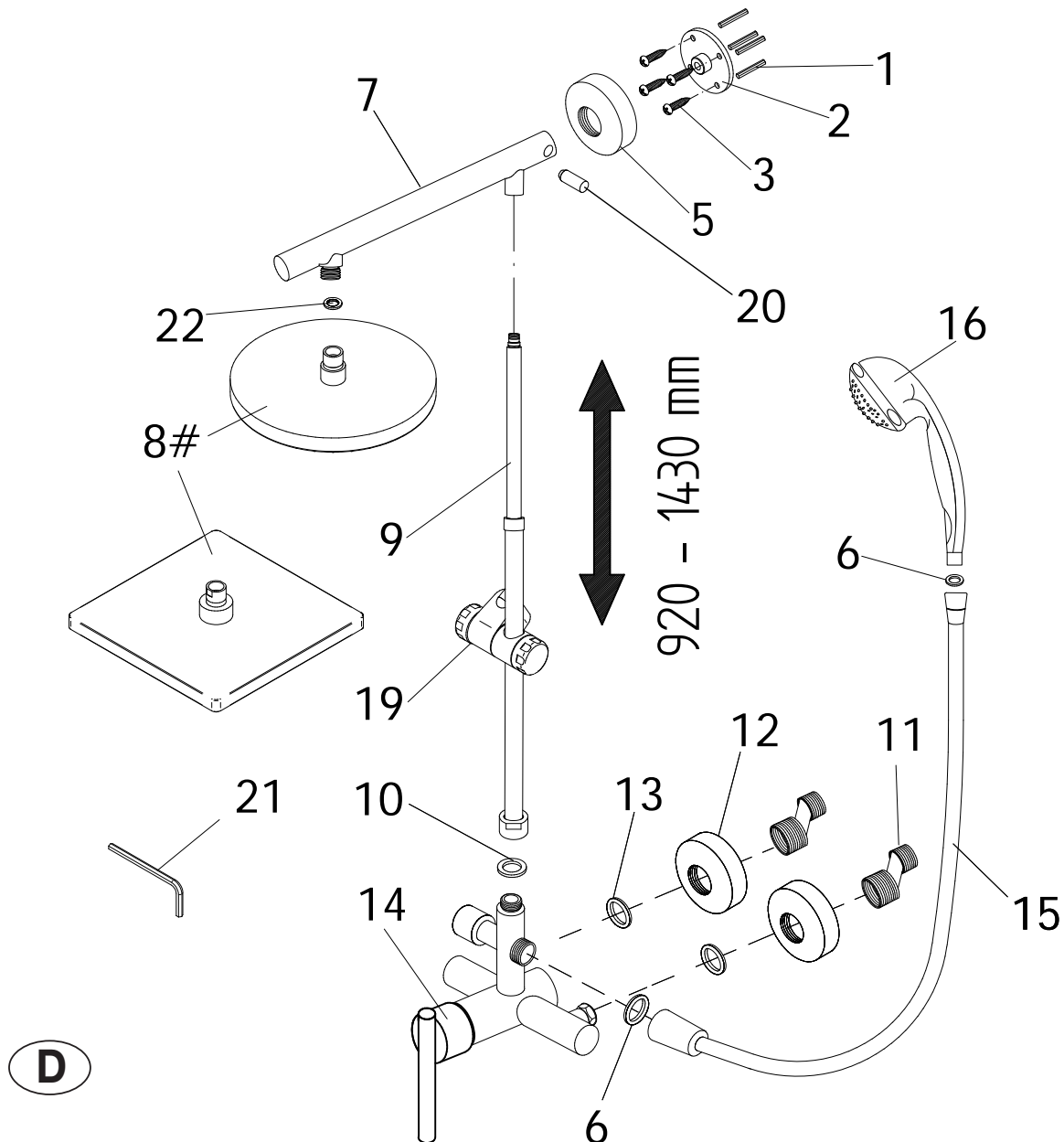
**Uw contactpersoon:**

Hotline 029 33/ 68 97

Wij danken u voor het vertrouwen en hopen dat u met ons product tevreden bent. Indien u voorstellen in verband met verbeteringen of andere tips heeft, verzoeken wij u deze aan ons te schrijven.

Uw DoucheMaster-team.

**Made in Germany**



Pos.

1*	4 x Dübel		
2*	1 x Wandscheibe Messing		
3*	4 x Senkkopfschraube		
5	1 x Blende Wandanbindung	E 98501	17,95 €
6*	2 x Dichtung 1/2"		
7	1 x Rohr Kopfbrause	E 98505	69,00 €
8#	1 x Kopfbrause	E 98521	49,00 €
9	1 x Rohr Verteiler	E 98506	79,00 €
10*	1 x Dichtung 3/4"		
11*	2 x S-Anschlüsse		
12	2 x Blende Verteiler	E 98502	Stück 17,95 €
13*	2 x Dichtung		
14	1 x Einhebelmischer	E 98569	179,00 €
15	1 x Brauseschlauch	E 98515	19,95 €
16	1 x Handbrause	E 98520	39,95 €
19	1 x Gleiter mit Handbrausehalter	E 98508	13,95 €
20*	1 x Gewindestift		
21	1 x Innensechskantschlüssel SW3		
22*	1 x V-Filter		

\* Montagezubehör

E 98500

35,95 €

**Produktübersicht / Ersatzteilbestellung**  
**Product overview / Ordering spare parts**  
**Vue d'ensemble du produit / Achat de pièces détachées**  
**Productoverzicht / Bestelling van reserveonderdelen**

D 9620 / D 9621

355-5

**GB**

Pos.

- 1 4 x dowel
- 2 1 x disc threads outside
- 3 4 x countersunk head screw
- 5 1 x cover
- 6 2 x sealing 1/2"
- 7 1 x bended pipe
- 8 1 x shower head
- 9 1 x pipe long
- 10 1 x sealing 3/4"
- 11 2 x double nipple
- 12 2 x cover
- 13 2 x sealing
- 14 1 x manifold
- 15 1 x rubber bush
- 16 1 x handsshower
- 19 1 x slider with handsshower holder
- 20 1 x stud
- 21 1 x hexagonal wrench SW3
- 22 1 x sealing

**F**

Pos.

- 1 4 x cheville
- 2 1 x disque fils externes
- 3 4 x vis à tête fraisée
- 4 1 x écrou plat
- 5 1 x couvert
- 6 2 x joint 1/2"
- 7 1 x tube de fixation courbé
- 8 1 x pommeau haut
- 9 1 x tube longtemps
- 10 1 x joint 3/4"
- 11 2 x raccord double
- 12 2 x couvert
- 13 2 x joint
- 14 1 x distributeur
- 15 1 x tuyau
- 16 1 x douchette à main
- 19 1 x coulissant avec douchette à main cadre support
- 20 1 x boulom fileté
- 21 1 x clé à six pans SW 3
- 22 1 x joint

**NL**

Pos.

- 1 4 x plug
- 2 1 x muur schijf draden  
buitenzijde
- 3 4 x schroef met verzonken kop
- 4 1 x moeren vlak
- 5 1 x afdekkapjes
- 6 2 x pakking 1/2"
- 7 1 x buissteun gebogen
- 8 1 x hoofdouche
- 9 1 x buis lang
- 10 1 x pakking 3/4"
- 11 2 x dubbele nippel
- 12 2 x afdekkapjes
- 13 2 x pakking
- 14 1 x verdeler
- 15 1 x gummihuls
- 16 1 x handdouche
- 19 1 x glijder met handdouche houder
- 20 1 x draadeind
- 21 1 x zeskantsleutel SW 3
- 22 1 x pakking

## 355-5 Bautechnische Voraussetzungen

- 1. Empfohlene Mindestraumhöhe 2200 mm**
- 2. Montage auf gefliesten Wänden**
- 3. Druck:** (Kalt- und Warmwasser möglichst gleich)  
min. Fließdruck = 3 bar  
max. Fließdruck = 5 bar  
Fließdruck größer 5 bar = Druckminderer erforderlich  
Hinweis:  
Definition „Fließdruck“: Druck des Wassers, das aus der Leitung austritt.
- 4. Anschlüsse:**  
Kalt- und Warmwasseranschluss 1/2“
- 5. Stichmaß:** 150 mm  
(Mittenmaß, Zuleitung Kalt-Warmwasser)

## Technische Daten: D 9620 / D 9621

- 1. Maße:**  
Höhe: 920 bis 1430 mm  
Breite: 250 mm  
Tiefe: 402 - 417 mm
- 2. Ausstattung:**
  - verchromtes Messinggrundgestell
  - Tellerkopfbrause
  - Handbrause
  - Einhandhebelmischer mit Umsteller zwischen Hand- und Kopfbrause
- 3. Verbrauch bei 3 bar anliegenden Fließdruck**  
Kopfbrause: 11 l/min  
Handbrause: 11 l/min  
Hinweis: Die Intensität der einzelnen Verbraucher hängt vom Fließdruck ab.

**Technische Angaben ohne Gewähr.  
Änderungen vorbehalten!**

## Technical Construction Requirements

- 1. Recommended minimum ceiling height 2200 mm**
- 2. Installation on tiled walls**
- 3. Pressure:(cold and hot water as equal as possible)**  
min. flow pressure = 3 bar  
max. flow pressure = 5 bar  
Flow pressure greater than 5 bar = pressure reducer required  
NB:  
Definition “flow pressure”: pressure of the water coming out of the pipes.
- 4. Connections:** 1/2“
- 5. Key dimension:** 150 mm  
(key dimension = distance between connection point centre and the centres of the hot and cold supply points)

## Technical data

- 1. Measurements:**  
Height: 920-1430 mm  
Width: 250 mm  
Depth: 402 - 417 mm
- 2. Equipment:**
  - Chrome-plated brass basic frame
  - Large shower head
  - Handset
  - One-hand lever mixer with a converter
- 3. Use at 3 bar flow pressure**  
Shower head: 11 l/min  
Handset: 11 l/min  
NB: the intensity for the individual user depends on the flow pressure.

**Technical data not guaranteed.  
We reserve the right to make changes.**

# Exigences techniques

1. **Hauteur de pièce minimale conseillée: 2200 mm**
2. **Montage sur murs carrelés**
3. **Pression:** (si possible égale pour eau froide et chaude)  
Pression d'écoulement min.=3 bar  
Pression d'écoulement max. =5 bar  
Pression d'écoulement supérieure à 5 bar=détendeur de pression nécessaire  
Remarque:  
Définition "pression d'écoulement": pression de l'eau à la sortie de la conduite.
4. **Raccordements:** 1/2"
5. **Calibre:** 150 mm  
(Calibre = distance entre le milieu du raccordement jusqu'au milieu du raccordement de l'alimentation d'eau chaude et d'eau froide)

# Caractéristiques techniques

D 9620 / D 9621

355-5

1. **Dimensions:**  
Hauteur: 920 - 1430 mm  
Largeur: 250 mm  
Profondeur: 402 - 417 mm
2. **Équipement:**
  - châssis de base en laiton chromé
  - pomme de douche plate
  - douchette à main
  - mitigeur à levier à une main avec convertisseur
3. **Consommation à pression d'écoulement voisine de 3 bar**  
Pomme de douche: 11 l/min  
Douchette: 11 l/min  
Remarque: la consommation des différents utilisateurs dépend de la pression d'écoulement

**Indications techniques non contractuelles.  
Sous réserve de modifications.**

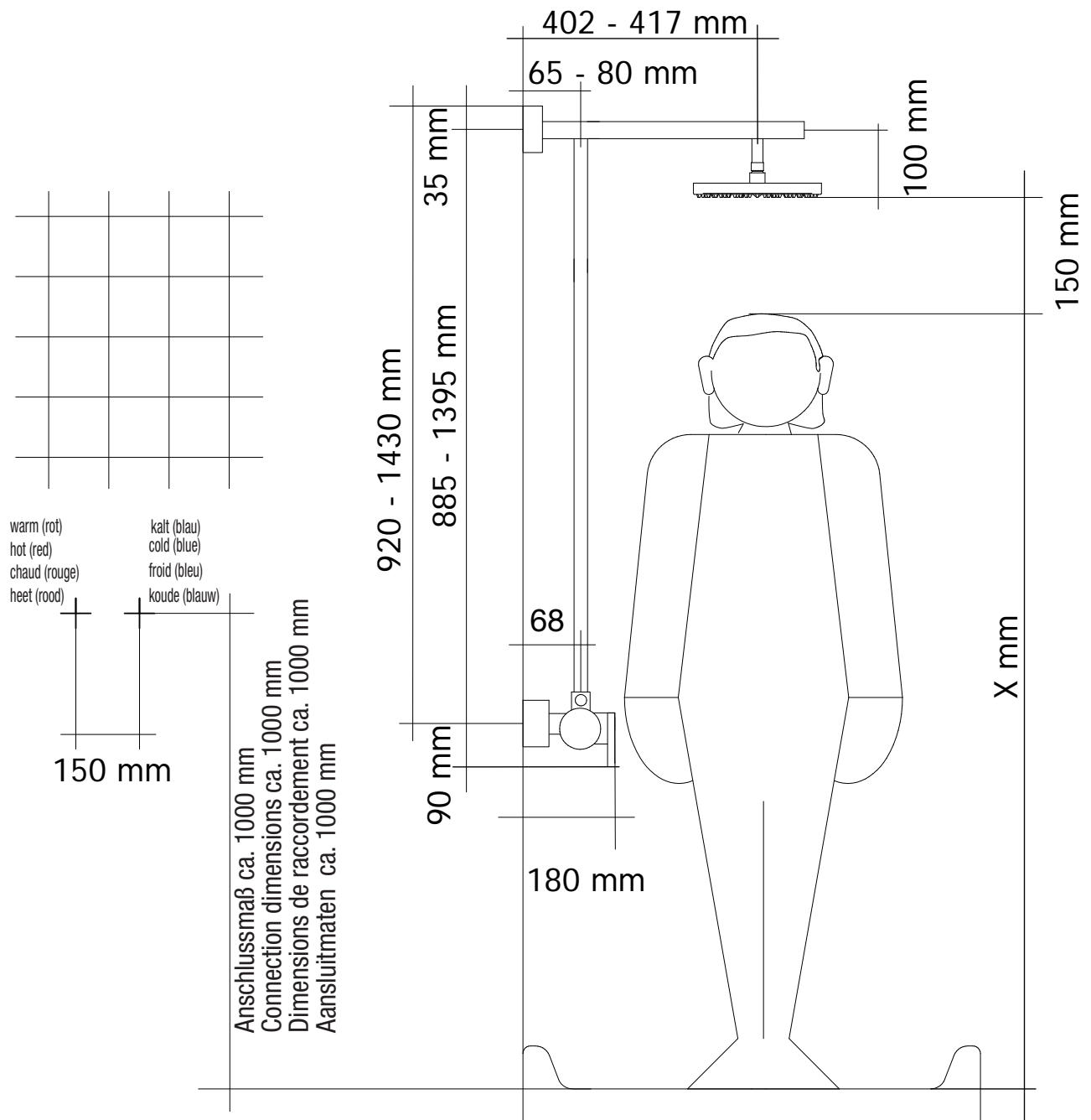
# Bouwtechnische vereisten

1. **Minimumhoogte: 2200 mm**
2. **Montage op tegels**
3. **Waterdruk:**  
min. stromingdruk = 3 bar  
max. stromingdruk = 5 bar  
(Stromingdruk = druk van het water dat uit de leiding stroomt.)
4. **Aansluitingen:** 1/2"
5. **Steekmaat:** 150 mm  
(Steekmaat = afstand tussen het midden van de aansluiting tot aan het midden van de aansluiting van de warm- en koudwatertoevoer.)

# Technische gegevens

1. **Maten:**  
Hoogte: 920 - 1430 mm  
Breedte: 250 mm  
Diepte: 402 - 417 mm
2. **Uitrusting:**
  - structure chrome on brass
  - regendouchekop
  - handdouche
  - Eenhand-hefboommenger met omsteller
3. **Verbruik bij 3 bar aanvoerdruk**  
hoofddouche: 11 l/min  
handdouche: 11 l/min  
let wel: de werkdruk van de aparte douchekoppen is afhankelijk van de aanvoerdruck

**Technische gegevens onder voorbehoud.  
Wijzigingen voorbehouden!**



Bitte beachten Sie beim Ausrichten, das Sie ab Stehhöhe messen.

**Anschlussmaße nicht bindend, da das Teleskopgestänge Variationsmöglichkeiten bietet.**

Faustformel:  
Unterkante Kopfbrause =  
Körpergröße + 150 mm.

**Änderungen vorbehalten!**

**Please make sure you measure from standing height.**

Installation measurements are not binding as the telescopic rail offers variation possibilities.

Rule of thumb:  
bottom of shower head =  
body height + 150 mm.

**We reserve the right to make changes.**

**Lors de l'ajustage, veuillez à mesurer en fonction de la taille debout.**

Dimensions de raccordement non impératives, le système de barres télescopiques permettant des variations.

Formule approximative:  
bord inférieur de la pomme de douche = taille + 150 mm.

**Sous réserve de modifications.**

**Houd er bij het opmeten rekening mee dat er vanaf stahoogte wordt gemeten.**

Aansluitmaten zijn niet bindend omdat de telescoopstang in verschillende standen kan worden gezet.

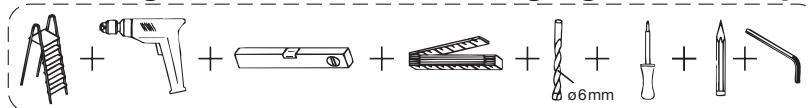
Vuistregel:  
onderkant douchekop =  
lichaamslengte + 150 mm.

**Wijzigingen voorbehouden!**



# Benötigtes Werkzeug, Tools needed Outils nécessaires, Benodigd gereedschap

355-5



**1**

**Achtung!**

Vor der Montage Zuleitung und Wandanschlussgewinde gewissenhaft reinigen (Dichtungsreste entfernen) und spülen (bei geöffnetem Haupthahn ca. 3 Min. Wasser laufen lassen) da sonst Schmutzpartikel die Funktion des Shower Sets beeinträchtigen!

**Note!**

Before assembly, clean the feed pipe and wall connection carefully (remove remains of joint packing) and rinse them out (allow the water to run with the main stopcock open for about 3 min.), otherwise dirt particles might affect the function of the Shower Set!

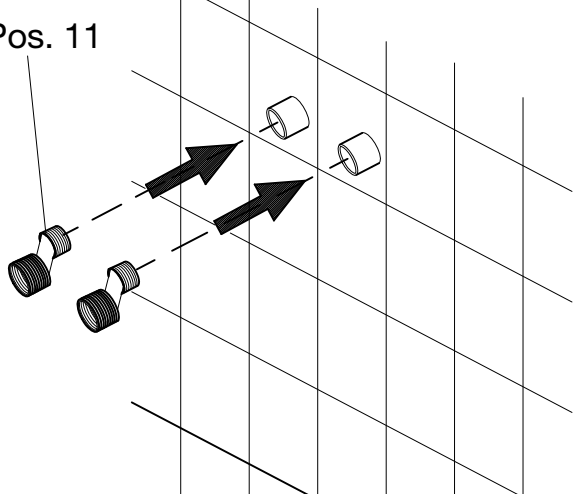
**Attention!**

Avant le montage, nettoyer minutieusement la conduite d'alimentation et le filet de raccordement mural (enlever les restes de joints) et rincer, (laisser couler de l'eau pendant environ 3 minutes avec le robinet principal ouvert) sans quoi des particules de saleté risquent d'affecter le fonctionnement du Ensemble de douche!

**Let op!**

Maak vóór de montage toevoer en wandschroefdraadverbinding zorgvuldig schoon (verwijder de afdichtingrestanten) en laat er water doorlopen (ca. 3 min. bij open hoofdkraan), omdat anders vuildeeltjes de werking van de Shower-Set!

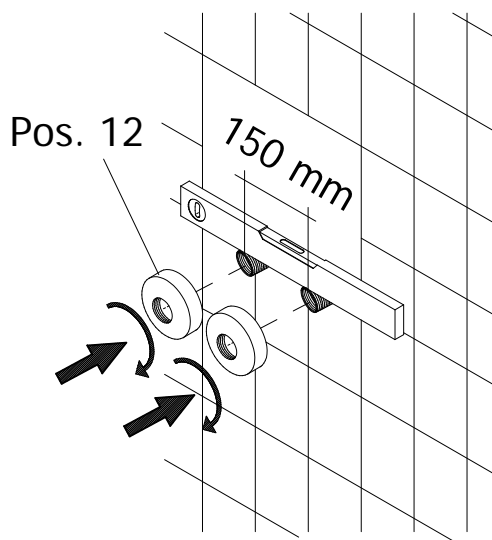
Pos. 11



Mit Hanf oder Dichtband vor dem Einschrauben eindichten!  
PTFE tape or hemp and boss white!  
Bande en téflon ou filasse et pâte d'étanchéité!  
Teflonband of hennep en afdichtingspasta!

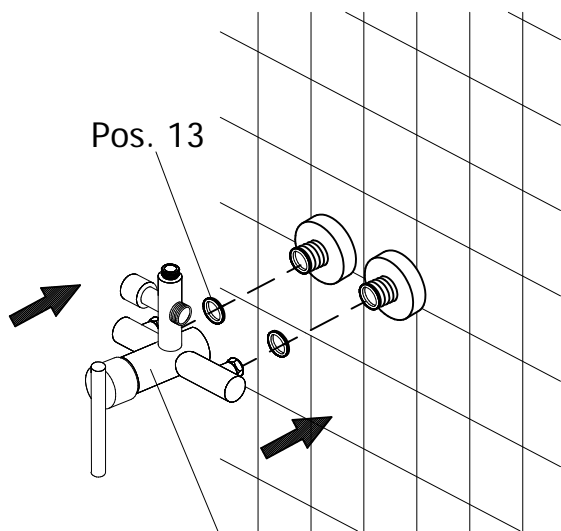
**2**

Pos. 12



**3**

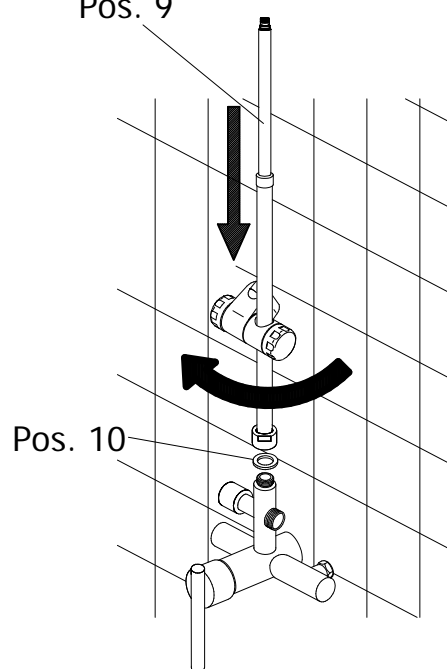
Pos. 13



Pos. 14

**4**

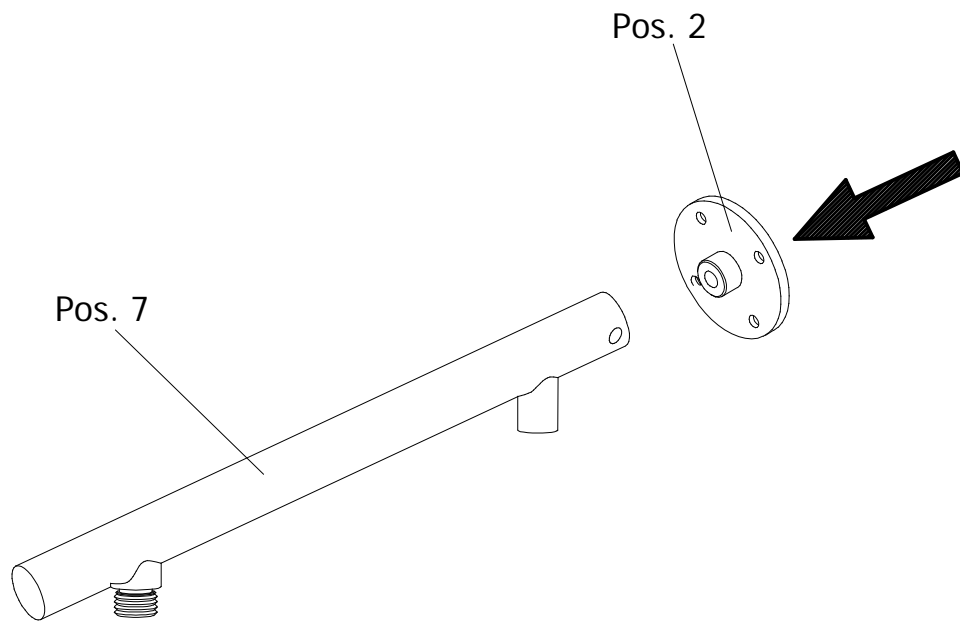
Pos. 9



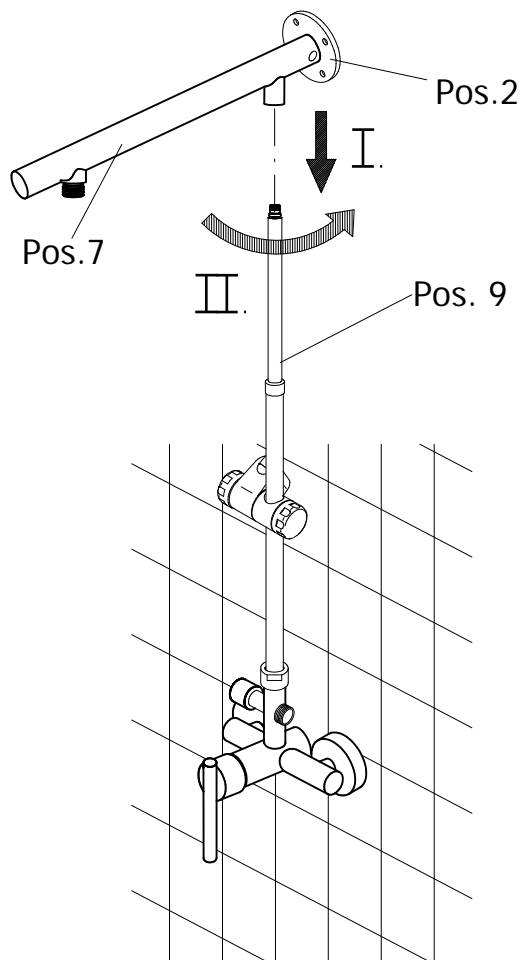
Pos. 10



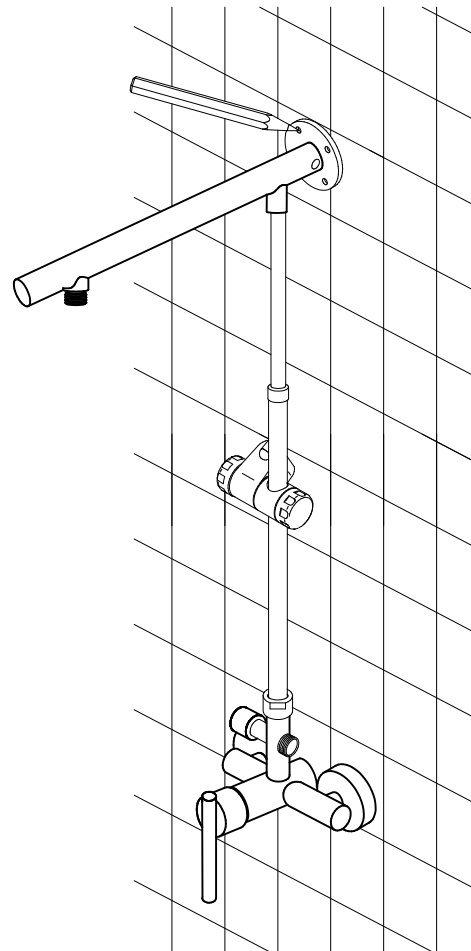
5

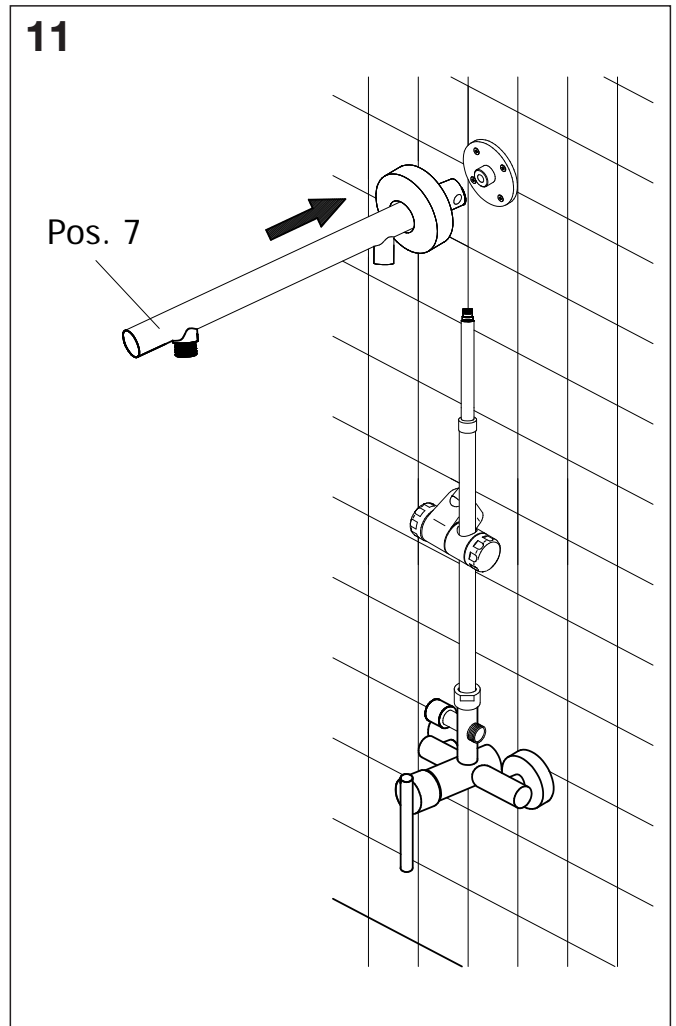
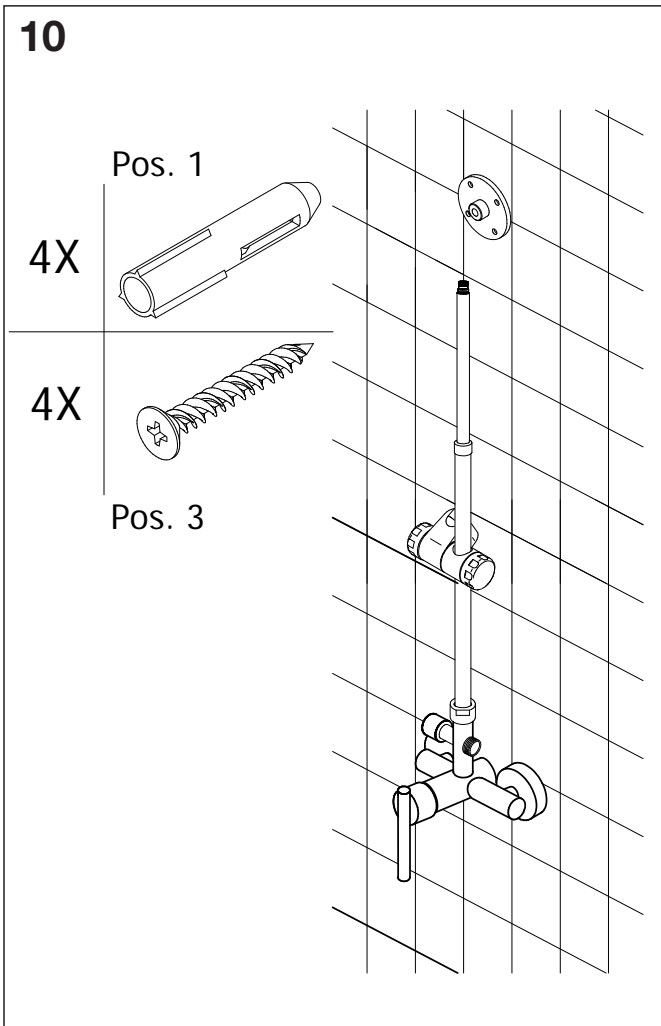
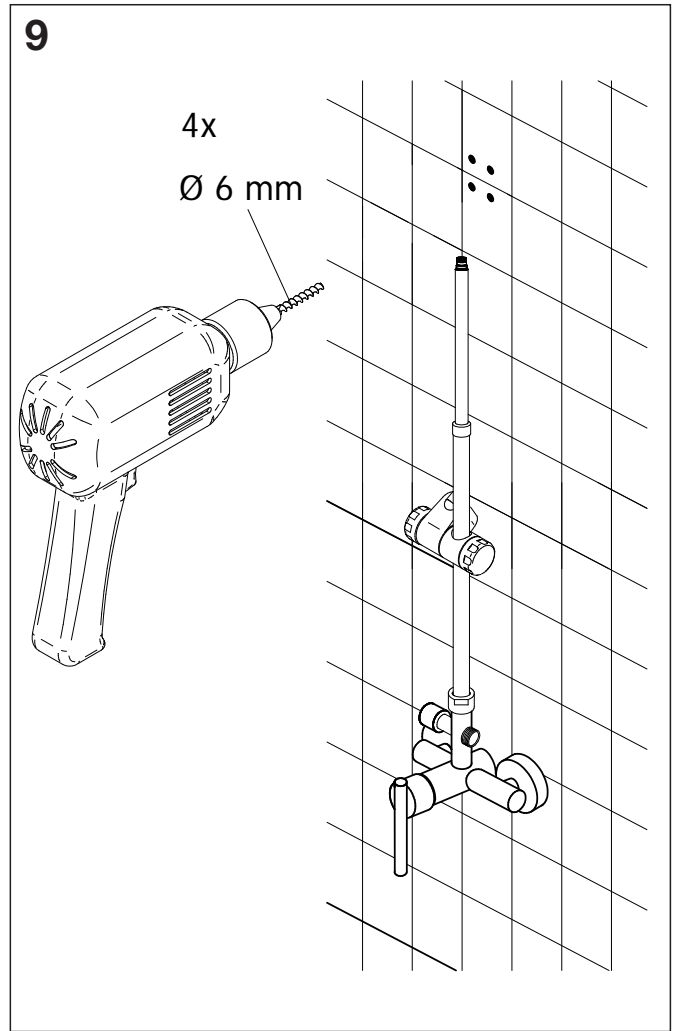
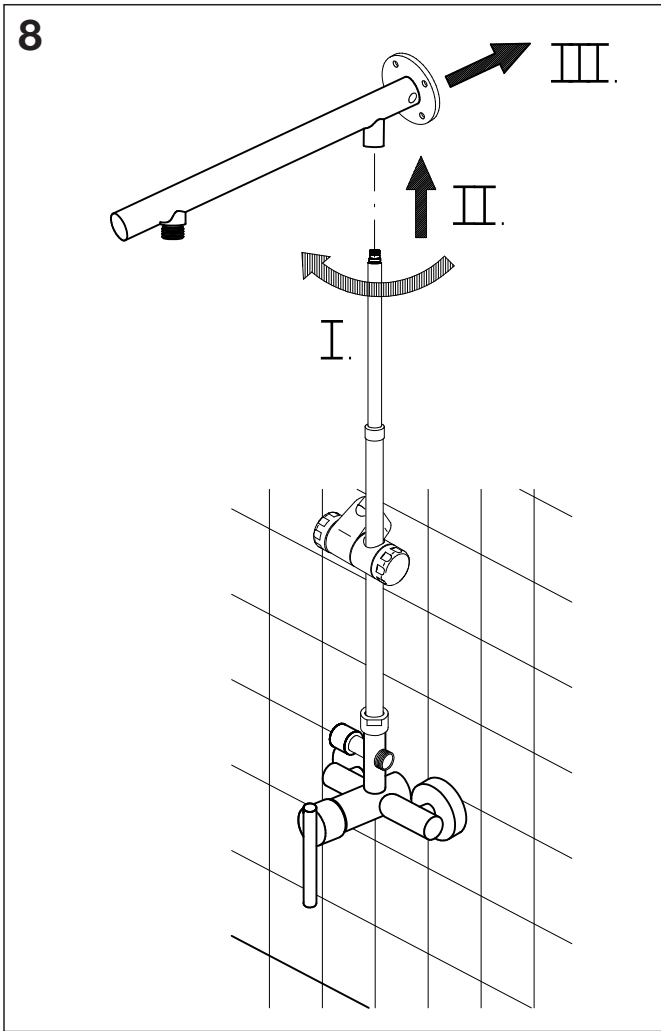


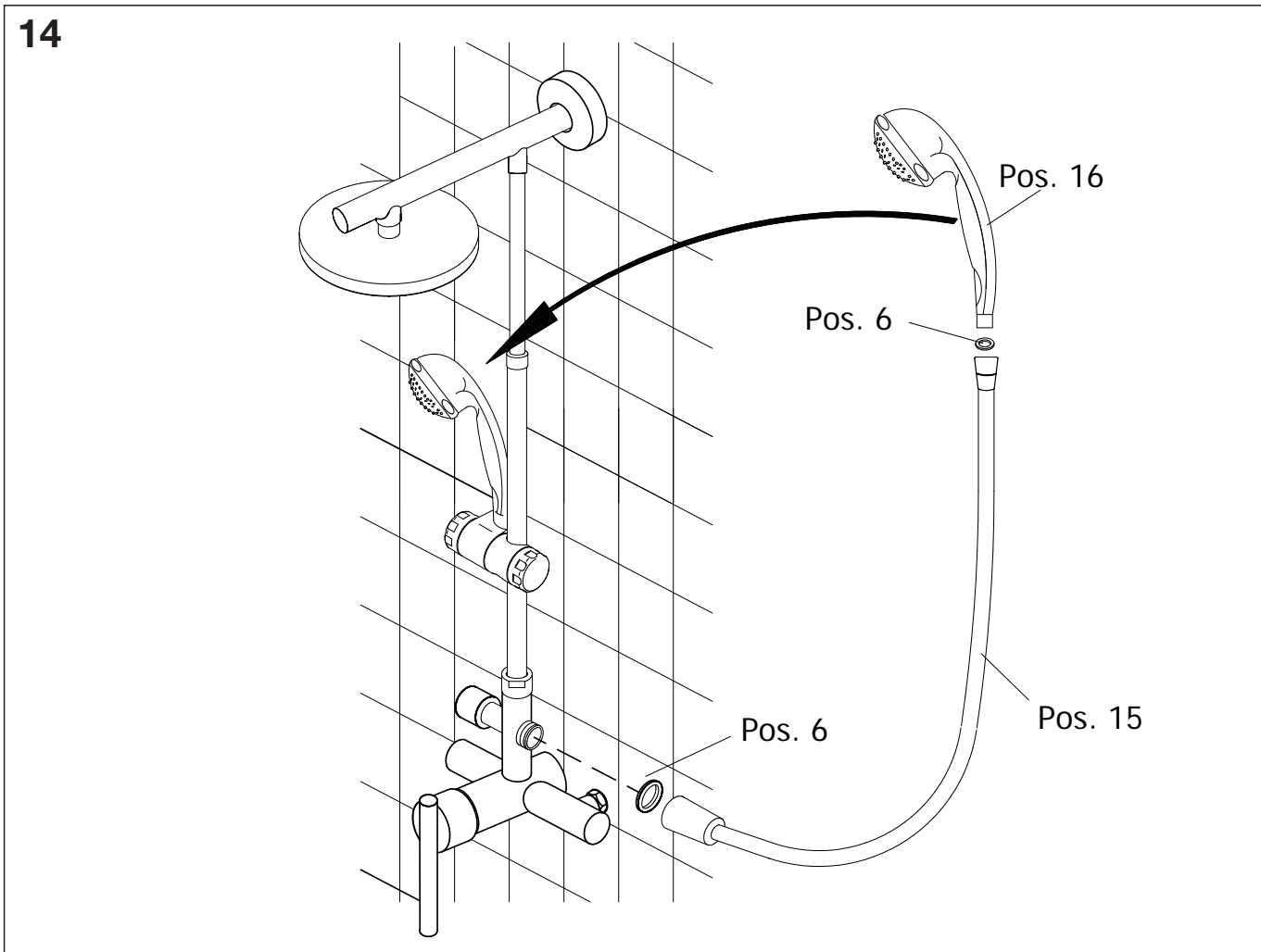
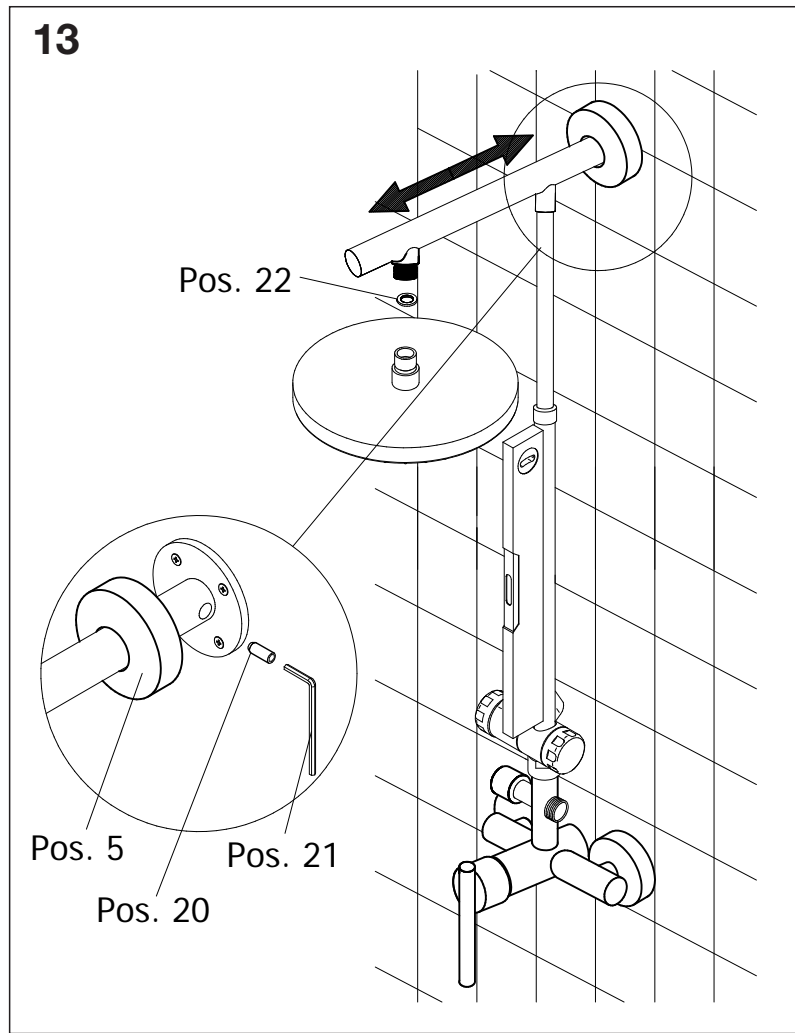
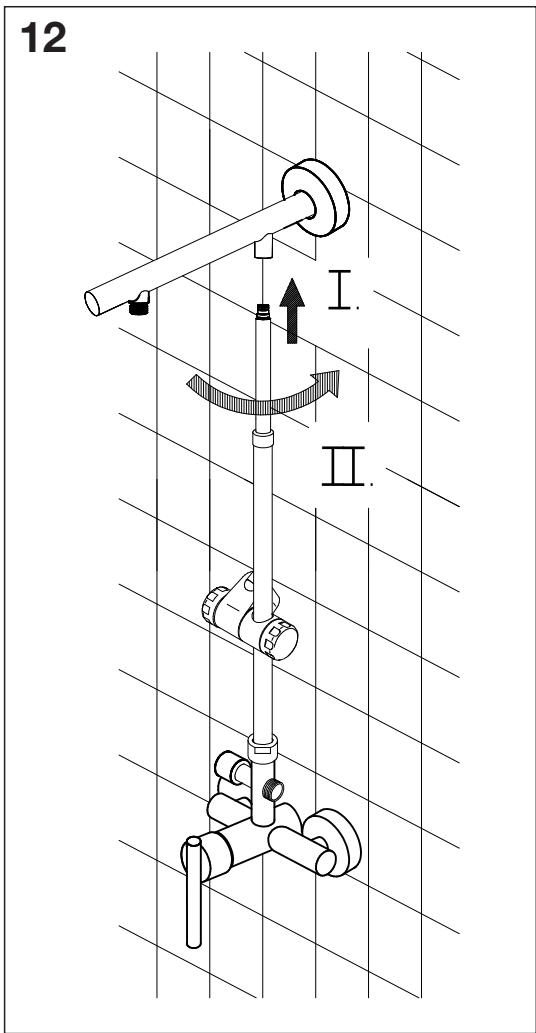
6



7







Duschmaster-Rain  
Shower-Set  
Ensemble de douche  
Shower-Set

D 9620 / D 9621

**Kontrollbeleg  
Control Receipt  
Justificatif de contrôle  
Controle-attest**

Dieses Produkt wurde auf Vollständigkeit kontrolliert  
und qualitätsgeprüft durch unsere Prüfstelle.

This product has been inspected for completeness and has had  
a quality check carried out by our inspection department.

Ce produit a été contrôlé au niveau de son intégrité  
et de sa qualité par notre centre d'essais.

Dit product werd op volledigheid en kwaliteit door onze  
controledienst getest.

Prüfnummer / Inspection number / Numéro d'essai / Controlenummer

---

Sollte trotz unserer Kontrollen ein berechtigter Anlass zur Reklamation bestehen  
(vgl. Hinweise im Garantie-Pass), senden Sie bitte den Kontrollbeleg mit ausgefüllter Bestellung an:

If a justified reason for a complaint exists despite our checks (cf. notes in warranty pass)  
please forward the control receipt together with the completed order to:

Si vous avez un motif justifié de réclamation malgré nos contrôles (voir indications figurant dans le passeport de  
garantie), vous voudrez bien remettre le justificatif de contrôle avec la commande remplie à l'adresse suivante:

Indien ondanks onze controles een gerechtvaardigde aanleiding tot reclamatie bestaat (cfr. de richtlijnen  
in de garantiepas) dient u het controle-attest met een ingevuld bestelformulier te sturen naar:

**Duschservice  
Zum Hohlen Morgen 22  
59939 Olsberg  
Deutschland / Germany / Allemagne / Duitsland**

Ersatzteilbestellung/ Allgemeine technische Probleme	Telefax Telefon	029 62/ 9 72 - 42 60 029 62/ 9 72 - 40
E-mail:	ersatzteile@duschservice.de	